

**Проспер
Аквитанский —
Ответы на
обвинительные
главы**

Пер. Д. В. Смирнов

Предисловие переводчика [\[1\]](#)

«Ответы в защиту Августина на обвинительные главы клеветующих галлов» (Pro Augustino responsiones ad capitula obiectionum Gallorum calumniantium; CPL 520) — второе сочинение в группе из трех небольших полемических трактатов [\[2\]](#), написанных Проспером Аквитанским [\[3\]](#) в начале 30-х гг. V в. с целью защиты взглядов св. Августина, еп. Гиппонского [\[4\]](#), от критики со стороны противников его учения о благодати и предопределении. По оценкам большинства исследователей, к которым присоединяюсь и я, смысловая важность именно этого трактата обусловлена прежде всего тем, что в нем Проспер впервые осторожно отходит от точного следования идеям Августина и выражает самостоятельную позицию по нескольким вопросам, имеющим принципиальное значение для полемики вокруг предопределения. В своем кратком предисловии я дам общую формальную и содержательную характеристику трактата, впервые переведенного на русский язык [\[5\]](#).

Прежде всего, хотелось бы сказать несколько слов о переводе заглавия трактата. В статье А. Р. Фокина был предложен вариант «Ответы на главы возражений галлов-клеветников» [\[6\]](#); этот вариант использовал и я в ряде предшествующих публикаций [\[7\]](#). Однако после более внимательного знакомства с содержанием трактата такая передача названия показалась мне не вполне удачной: слово «возражение» в русском языке обычно предполагает изложение собственной позиции, противопоставляемой позиции оппонента: например, если я говорю о «возражениях» Августина Пелагию, то предполагается, что Августин излагает в этих возражениях какие-то собственные мнения, которые он противопоставляет оспариваемым им мнениям Пелагия. Однако в рассматриваемых Проспером «главах» речь идет совсем о другом: эти «главы» представляют

собой положения, которые, по мнению оппонентов Августина, выражают как раз само августиновское учение о предопределении, а не являются противоположными ему по смыслу «возражениями» против него. Как точно замечает Проспер в предисловии к трактату, в «главах» самому Августину были приписаны некие утверждения, и этот список якобы августиновских утверждений противники Августина предъявляли как некое обвинение против него, как основание для его осуждения. Некие «галлы» полагали, что отраженное в «главах» учение является со всей очевидностью ложным; судя по всему, они даже не дополняли «главы» собственными возражениями и опровержениями, поскольку думали, что в справедливости выдвигаемых против учения Августина обвинений сможет легко убедиться любой христианин, прочитавший эти «главы, [служащие основанием для] обвинений» (*capitula obiectionum*), или «обвинительные главы». Поэтому я предпочел ввести в название слово «обвинение» ^[8], а также более буквально передать употребляемое Проспером для обозначения галльских противников Августина пейоративное причастие «клеветущие» (*calumniantes*).

За исключением кратких сведений, содержащихся в предисловии Проспера к трактату, нет никаких достоверных сведений о том, кто такие были те «галлы», которые обвиняли Августина в распространении ложного учения о предопределении, и против кого именно здесь выступает Проспер. Традиционно считается, что речь идет о монахах, входивших в окружение прп. Иоанна Кассиана Римлянина, жившего в этот период в Марселе, либо о насельниках Леринского монастыря, однако никаких имен Проспер в трактате не приводит. Точно датировать трактат также невозможно: считается, что он написан после сочинения «Против Собеседника», однако прямой связи между ними нет, поэтому исследователи опираются в этом выводе только на содержательные особенности сочинений: в сочинении «Против Собеседника» Проспер еще пытается точно следовать Августину,

а в трактате «Ответы на обвинительные главы клеветующих галлов» он уже несколько меняет свою позицию. Однако, поскольку напрямую тема предопределения в сочинении «Против Собеседника» не затрагивается, окончательно определить хронологическое соотношение двух сочинений сложно. Наиболее вероятным временем создания трактата «Ответы на обвинительные главы клеветующих галлов» в исследовательской литературе признается период между 433 и 435 г. [\[9\]](#)

В формальном отношении трактат состоит из краткого предисловия, в котором Проспер сообщает о существовании некой подборки «глав», то есть кратких положений; противники Августина выдавали эти «главы» за его учение и критиковали их содержание. Не соглашаясь с ними, Проспер берет на себя задачу рассмотреть каждую из «глав», причем обещает в этом рассмотрении во всем следовать «определениям» самого Августина. Заявленную задачу Проспер решает весьма оригинальным способом: наиболее логично было бы противопоставить тезисам «клеветников» настоящие «определения» и «рассуждения» Августина, то есть буквальные цитаты из его сочинений, противоположные по смыслу «обвинительным главам», однако Проспер этого не делает, везде самостоятельно излагая учение Августина и не приводя вообще ни одной (!) цитаты из его трудов. Многие исследователи видят в этом свидетельство того, что к этому времени Проспера уже не удовлетворяли формулировки Августина, однако он все же хотел сохранить верность его авторитету там, где это было возможно.

Основной текст сочинения делится на 2 части: в первой части Проспер последовательно комментирует каждую из обвинительных «глав», а во-второй части дает краткую оценку содержащегося в каждой «главе» учения с точки зрения соответствия тому, что он считает истинным церковным учением: по поводу отвергаемых им положений он заявляет, что

«кафолический христианин» не может придерживаться таких взглядов, тогда как некоторые другие положения он с оговорками и пояснениями признает истинными и допустимыми.

В своем русском переводе я сохранил также сводный текст всех «глав», помещаемый в некоторых старых изданиях между предисловием Проспера и основным текстом сочинения. На мой взгляд, для читателей может быть удобным окинуть взглядом сразу всю совокупность выдвинутых в качестве обвинений против учения Августина положений; кроме того, в примечаниях к каждому из этих положений я высказал свое личное мнение о том, в какой мере каждое из этих положений можно считать принадлежащим Августину [\[10\]](#). Эти свои оценки, далеко не всегда совпадающие с оценками Проспера, я не буду повторять в предисловии; здесь я ограничусь лишь несколькими общими словами о содержании «глав». В статье Фокина о Проспере отмечено, что в «главах» противников «учение блж. Августина о предопределении представлено в карикатурном виде и из него сделаны абсурдные выводы» [\[11\]](#). Я не могу согласиться со столь радикальной характеристикой «глав». Действительно, в «главах» есть резкие и чрезмерно общие формулировки, которые Августин никогда не использовал и с которыми он в такой безоговорочной форме никогда бы не согласился [\[12\]](#). Действительно, в «главах» намеренно выделены наиболее проблемные и «соблазнительные» аспекты августиновской концепции предопределения, связанные главным образом с объяснением отвержения Богом грешников. Однако эти аспекты вовсе не выдуманы «клеветущими галлами», они в августиновской концепции и в самом деле есть, — будь то в виде прямых высказываний, будь то в виде тех выводов, которые можно сделать, если далее развивать мысль Августина на тех основаниях, которые он безусловно принимает и поддерживает. Поэтому в данном случае речь идет не столько о «карикатуре» и «сведении к абсурду», сколько о проблематизации, о весьма искусно проведенном логическом развитии мысли Августина до

предельных следствий из нее, которые сам он мог намеренно не высказывать, хотя в то же время и не отвергал. Цель и метод составителя «глав» хорошо видны из смыслового наполнения: для дискредитации учения Августина он использует нигде в «главах» прямо не выражаемый, но постоянно подразумеваемый вывод о том, что в случае принятия концепции предопределения окажется, что благой Бог активно («подталкивая» человека тем или иным способом) или пассивно (не препятствуя греху и не спасая человека) потворствует злу и греху. Эта мысль проводится в «главах» во всех возможных вариациях: от утверждения о том, что само предопределение Бога является некой силой судьбы, непреодолимой необходимостью, ведущей человека к греху, смерти и вечной гибели, до гораздо более мягких указаний на то, что Бог отказывается подавать некоторым людям спасительную помощь в виде призвания, дара веры и благодатной поддержки пребывания в добре. Из всех положений «глав» следует общий неутешительный вывод: Бог заранее определил погубить некоторых людей; Он создал их, несомненно зная, что они обречены на гибель. Этот вывод очевидным образом ставит под сомнение благодать Бога, поэтому именно он является наиболее сильным ударом по августиновской концепции предопределения. На мой взгляд, неизвестные составители «глав» совершенно правы в том, что такой вывод из учения Августина следует. Хотя сам Августин избегал прямо его высказывать в столь жестких выражениях, косвенно он с ним вполне соглашался и считал его соответствующим учению Священного Писания о том, что в Боге благодать всегда соединяется со справедливостью. Я полагаю, что Августин, если бы он смог познакомиться с «главами», отнесся бы к ним гораздо менее критично, чем Проспер: он поправил бы некоторые неудачные и соблазнительные формулировки, однако признал бы, что в большинстве случаев «главы» верно отражают его представления. Напротив, Просперу в «главах» казалась неприемлемой идея о том, что Бог по своей воле лишает людей возможности спасения. Бездействие благого Бога в той ситуации, в которой Он мог бы

действовать и помогать людям, Проспер воспринимал как болезненную проблему. В предшествующих сочинениях он решал ее целиком по-августиновски, ссылкой на первородный грех и на непостижимость судов и решений Бога, однако перед лицом столь разработанной аргументации противников он посчитал нужным поискать новые пути «защиты» Бога от обвинений в активной или пассивной поддержке зла и греха. Этот новый подход Проспера и составляет наиболее интересное и оригинальное содержание трактата.

Проспер не отказывается от традиционного для Августина и его последователей утверждения о том, что «склонность к падению», то есть греховность человека как таковая, связана с первородным грехом: все люди хотят грешить не по той причине, что Бог создал их с некой греховной природой, а по той причине, что их природа была повреждена в Адаме. Излагая эту концепцию в своем ответе на 1-ю «обвинительную главу», Проспер остается здесь вполне традиционным августиновцем. Однако уже в ответе на 2-е обвинение, рассматривая состояние человека после прощения ему первородного греха в крещении, Проспер связывает гибель человека, впадшего в некие грехи после крещения, не с предопределением Бога, а с предведением Богом человеческих грехов. Эта мысль вновь и вновь повторяется в разных формах в нескольких последующих ответах [\[13\]](#). Я попытаюсь представить ее в виде общей «схемы спасения», указав, где именно Проспер отходит от аналогичной схемы Августина:

- 1.** Бог, создавая мир, заранее знает, что человек согрешит и что по причине первородного греха все люди окажутся во власти греха, будут подлежать справедливому наказанию от Бога и будут обречены на гибель (Августин = Проспер).
- 2.** В Своем предопределяющем решении Бог постановляет дать некоторым людям благодать, под воздействием которой они смогут спастись, пребывая в добре до конца; причина этого

избрания неизвестна и скрыта в тайной воле Бога, однако такой причиной недопустимо считать какие-либо предузнаваемые Богом человеческие заслуги (Августин = Проспер).

За. Отрицательным следствием предопределяющего избранных решения Бога является то, что все другие люди не получат благодать, под воздействием которой они смогут спастись, пребывая в добре до конца, поэтому все эти люди неизбежно погибнут; **причина их не-избрания неизвестна и скрыта в тайной воле Бога**, при этом вечная гибель всегда является справедливым наказанием за первородный грех и/или личные грехи (Августин; полужирным шрифтом выделен тезис, который Проспер подвергает пересмотру)

Зб. Отрицательным следствием предопределяющего избранных решения Бога является то, что все другие люди не получат благодать, под воздействием которой они смогут спастись, пребывая в добре до конца, поэтому все эти люди неизбежно погибнут; **причина их не-избрания — в том, что, как Бог знает заранее еще до их рождения, эти люди по своему свободному решению отвергнут дарованную им благодать, отступят от Бога и до конца жизни будут вести греховную жизнь**; при этом вечная гибель всегда является справедливым наказанием за первородный грех и/или личные грехи (Проспер; полужирным шрифтом выделен тезис, отсутствующий у Августина).

Таким образом, Проспер продолжает разделять мнение Августина о том, что благодати не предшествуют никакие человеческие заслуги и что спасение невозможно без благодати. Как и Августин, он считает, что даже призывающую благодать Бог подает не всем людям [\[14\]](#); некоторые люди вообще не получают призвания, и относительно их можно сослаться только на справедливость Бога (наказывающего их за первородный грех) и на тайну Его судов. Проспер, как и Августин, иногда различает первоначальное дарование благодати (связываемое

прежде всего с даром веры и с благодатью крещения), которое еще не гарантирует спасения человека, и дарование собственно спасительной благодати, обеспечивающей пребывание в добре до конца жизни [\[15\]](#). Однако Проспер полагает, что человек, во-первых, может отказаться принять призывающую благодать проявив собственное неверие [\[16\]](#); во-вторых, уже приняв призывающую благодать, отказаться принять спасающую благодать (которую также можно назвать благодатью пребывания или освящающей благодатью), проявив собственное непослушание Богу; в третьих, даже уже после принятия спасающей благодати человек может начать сопротивляться ей, вновь обратившись к греховной жизни. Таким образом, на всех этапах взаимодействия благодати и свободы Проспер находит место для человеческой свободной воли, однако приписывает ей лишь отрицательную функцию, говоря, что по своей воле человек всегда может свободно отвергнуть данную ему благодать, отказаться от послушания ей, отпасть от Бога. Здесь необходимо еще раз подчеркнуть: согласно Просперу, человек не может никакими своими усилиями приобрести никакую благодать, «стяжать» ее, поскольку Проспер продолжает разделять и прямо высказывает в трактате августиновское представление о том, что любая благодать всегда может быть получена только «даром»; однако человек может неким образом сопротивляться этой благодати, отвергать ее и по своей вине терять ее. Именно этот отрицательный свободный выбор человека заранее знает Бог и именно по причине знания этого выбора Бог не включает в число предопределенных тех людей, которых Он включает в число призванных и которым Он может какое-то время подавать благодать.

Опираясь на это краткое представление позиции Проспера, я попробую предложить свой ответ на вопрос о том, в какой мере предложенная им усложненная схема решает те проблемы августинизма, которые были выявлены его оппонентами в «главах», и в какой мере она является «отходом» от идей

Августина. Начну со второго. Почему сам Августин не предлагал в явной форме тот вариант объяснения отвержения некоторых грешников, который предложил в трактате Проспер? Причин этого несколько. Во-первых, Августин пытался найти «универсальную» формулу взаимоотношения свободы и благодати, пригодную и для младенцев, и для взрослых, и для благодати веры, и для благодати пребывания. По логике Августина, в любом спасительном действии, благодать должна «предварять» волю — «предварять» здесь означает вовсе не действовать «поочередно» с ней (сначала что-то сделала благодать сама по себе, а затем что-то сделала воля сама по себе), а фактически управлять и руководить ей в каждом конкретном акте. Эта идея Августина, не раз озвучиваемая им в сочинениях, ясно выражена в письме епископов, сопровождавшем постановление Карфагенского Собора 418 г., которое Проспер цитирует в своем ответе на 8-е обвинение. Поскольку совершаемый волей человека выбор подчиняться или не подчиняться благодати Августин также понимает как значимое для спасения действие, оказывается, что выбрать подчинение благодати человек может только в том случае, если и этот его выбор соответствующим образом предварит и направит благодать. Здесь возникает проблемный вопрос о том, может ли человек отказаться от повиновения благодати: если может, тогда получится, что воля человека сильнее благодати, и тогда Бог спасает не того, Кого хочет спасти Он, а того, кто хочет спастись сам; если не может, тогда окажется, что Бог предвидит не свободное решение человека, но лишь то решение, которое человек примет своей волей в строгой зависимости от предварительного решения Бога дать или не дать благодать. Проспер выбирает первый ответ, тем самым делая важный шаг в сторону от учения Августина, явно предпочитавшего второй ответ. Однако делая этот шаг, Проспер во всем остальном продолжает быть последователем Августина, поэтому и его трактат, призванный опровергнуть обвинения в адрес учения Августина, не лишен внутренних противоречий. Проспер соглашается с тем, что предопределение Бога

существует и что в случае праведников (избранных, спасаемых, predeterminedенных) оно никак не зависит от предведения Богом их заслуг. Но в таком случае оно не зависит и от предведения выбора воли покоряться благодати, ведь сам этот самостоятельный выбор человека не может и не должен превращаться в спасительную заслугу. Значит, покоряется благодати та воля, которая получает благодать покоряться, а не покоряется та воля, которая сама без благодати избирает не покоряться? Именно такой вывод делает Проспер, однако при этом он забывает добавить, что воля сама без благодати избирает не покоряться по той причине, что Бог не посылает этой воле той благодати, которая бы заставила (или убедила) ее покоряться, как это произошло в случае другой (предeterminedенной к спасению) воли. Отвергнуть последний тезис можно, только следуя двумя путями: 1) признав, что воля может покоряться Богу без воздействия на нее благодати, своими силами, сама по себе; 2) заявив, что благодать не может преодолеть сопротивление воли. Однако Проспер, следуя Августину, ни первого, ни второго нигде в трактате не заявляет, зато косвенно поддерживает противоположные этим тезисам по смыслу августиновские концепции бессилия воли без благодати и непреодолимого воздействия благодати. Поэтому и «улучшение» Проспера, обычно именуемое исследователями концепцией отвержения «в зависимости от предвиденных провинностей» [\[17\]](#), или «в зависимости от предвидения будущих греховных деяний» [\[18\]](#), не дает полного ответа на принципиальный вопрос, поставленный противниками Августина: если Бог хочет спасти всех людей и может спасти всех людей, почему в действительности оказывается, что Он обрекает множество людей на вечную гибель, причем даже в тех ситуациях, когда Он явно мог бы прийти им на помощь? Концепция Проспера, да и то лишь в случае отказа от некоторых августиновских предпосылок, могла бы объяснить некоторые случаи отвержения грешников, однако она заведомо не может объяснить все многообразие ситуаций, в которых оставленные

Богом без всякой помощи люди оказываются обреченными на вечную гибель [\[19\]](#). Пытаясь «улучшить» учение Августина, Проспер наметил тот путь, который в позднейшей католической схоластике привел к появлению различия между «достаточной благодатью» и «действенной благодатью», что в свою очередь позволило по меньшей мере некоторым католическим теологам признать действительное спасительное значение свободного выбора, совершаемого человеком самостоятельно в ответ на благодатный призыв Бога. Однако такого рода теории требуют более глубокого отхода от августиновских предпосылок, к которому сам Проспер не был готов.

БИБЛИОГРАФИЯ

Сокращенные обозначения в аппарате разночтений

Рукописи

C — Köln, Erzbischöfliche Diözesan- und Dombibliothek, Cod. 79

S — St. Gallen, Stiftsbibliothek, Cod. Sang. 29

V — Vat. lat. 558

Издания

Op1711 — Opera omnia. 1711

Op1758 — Opera omnia. 1758

PL — PL. Vol. 51

Aug — чтение засвидетельствовано в основном тексте издания цитируемого Проспером сочинения Августина [\[20\]](#)

Прочие сокращения

app — чтение приводится не в основном тексте указанного перед этой пометкой издания, а в аппарате (примечаниях) к нему

от. — отсутствие в одном источнике текста, присутствующего в другом источнике

Собрания сочинений Проспера

Opera omnia. 1711 = Sancti Prosperi Aquitani S. Augustini discipuli, S. Leonis papae primi notarii Opera omnia ad manuscriptos codices,

nec non ad editiones antiquiores et castigatiores emendata, nunc primum secundum ordinem temporum disposita / Ed. J. Lebrun de Murette, Lucas Mangeant. Parisiis, 1711

Opera omnia. 1758 = S. Prosperi Aquitani S. Leonis M. notarii De gratia Dei et libero arbitrio hominis et praedestinatione sanctorum Opera omnia / Ed. P. F. Foggini. Romae, 1758

PL. Vol. 51 = Sancti Prosperi Aquitani Opera omnia // Patrologiae Cursus Completus: Series Latina / Ed. J. P. Migne. Parisiis, 1846. Vol. 51

Lequeux. 1762 = Œuvres de S. Prosper d'Aquitaine, secretaire de S. Leon Le Grand, sur la grace de Dieu, le libre arbitre de l'homme et la prédestination des saints / Transl. C. Lequeux. Paris, 1762 [перевод избранных сочинений на французский язык]

Letter. 1963 = *Prosper of Aquitaine*. Defense of St. Augustine / Ed., transl. P. de Letter. Westminster (Maryland); London, 1963. (Ancient Christian Writers; 32) [перевод избранных сочинений на английский язык]

Pro Augustino responsiones

ad capitula obiectionum Gallorum calumniantium:

издания и переводы

Prosper. Gall. // Opera omnia. 1711 = *Prosper*. Pro Augustino responsiones ad capitula obiectionum Gallorum calumniantium // *Idem*. Opera omnia. 1711. Col. 201–224

Prosper. Gall. // Opera omnia. 1758 = *Prosper*. Pro Augustino responsiones ad capitula obiectionum Gallorum calumniantium // *Idem*. Opera omnia. 1758. P. 57–102

Prosper. Gall. // PL = Prosper. Pro Augustino responsiones ad capitula obiectionum Gallorum calumniantium // PL. Vol. 51. Col. 155–174

Prosper. Gall. // Lequeux. 1762 = Livre de saint Prosper, contenant ses Réponses aux Articles des Prêtres des Gaules // Œuvres de S. Prosper d'Aquitaine, secretaire de S. Leon Le Grand, sur la grace de Dieu, le libre arbitre de l'homme et la prédestination des saints / Transl. C. Lequeux. Paris, 1762. P. 67–110

Prosper. Gall. // Letter. 1963 = Prosper of Aquitaine. Answers to the Objections of the Gauls // Idem. Defense of St. Augustine / Ed., transl. P. de Letter. Westminster (Maryland); London, 1963. P. 139–162

Прочие источники

Prosper. De grat. Dei = Prosper. De gratia Dei et libero arbitrio liber contra Collatorem // Patrologiae Cursus Completus: Series Latina / Ed. J.-P. Migne. Parisiis, 1861. T. 51. Col. 213–276

Исследования

Carpiuys M. J. Le premier représentant da l'augustinisme médiéval, Prosper d'Aquitaine // Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale. 1929. Vol. 1. P. 309–337

Delmulle J. Establishing an Authentic List of Prosper's Works // Studia Patristica. 2013. Vol. 69. P. 213–232

Elberti A. Prospero d'Aquitania: Teologo e discepolo. Roma, 1999

Hwang A. Y. Intrepid Lover of Perfect Grace: The Life and Thought of Prosper of Aquitaine. Washington, 2009

Jacquiu M. La question de la prédestination aux V et VI siècles // Revue d'histoire ecclésiastique. 1904. T. 5. P. 265–283, 725–754;

1906. T. 7. P. 269–300

Letter P., de. Introduction // *Prosper of Aquitaine.* Defense of St. Augustine. 1963. P. 3–20

Lorenz R. Der Augustinismus Prospers von Aquitanien // Zeitschrift für Kirchengeschichte. 1962. Bd. 73. P. 217–252

Pedrozo J. M. A Fifth Century Controversy on Grace: The Theology of Grace in Prosper of Aquitaine: Diss. Chicago, 1989

Plinval G., de. Prosper d'Aquitaine interprète de saint Augustin // Recherches Augustiniennes. 1958. Vol. 1. P. 339–355

Valentin L. Saint Prosper d'Aquitaine: Étude sur la littérature latine ecclésiastique au cinquième siècle en Gaule. Paris; Toulouse, 1900

Weaver R. H. Divine Grace and Human Agency: A Study of the Semi-Pelagian Controversy. Macon: Mercer University Press, 1996

Wörter F. Beiträge zur Dogmengeschichte des Semipelagianismus. Paderborn, 1898

Смирнов Д. В. Пелагианство // Православная энциклопедия. М., 2019. Т. 55. С. 224–258

Уивер Р. Х. Божественная благодать и человеческое действие: Исследование полупелагианских споров / Пер.: А. В. Кырлежев, ред.: А. Р. Фокин. М., 2006 (русский перевод *Weaver.* 1996)

Фокин А. Р. Проспер Аквитанский // Православная энциклопедия. М., 2020. Т. 58. С. 427–443

[1] © Д. В. Смирнов, 2024. Права на публикацию и распространение в сети интернет принадлежат веб-ресурсу

www.virtusetgloria.org. Используемые в примечаниях к предисловию сокращенные обозначения источников и литературы раскрываются в помещенной после предисловия библиографии.

[2] Первый трактат (согласно общепринятому хронологическому порядку) — «Ответы на извлечения генуэзцев»; третий трактат — «Ответы на обвинительные главы Викентия»; эти два сочинения также переведены мной на русский язык.

[3] Далее для краткости используется только имя — Проспер.

[4] Далее для краткости используется только имя — Августин.

[5] Краткая информация о трактате имеется в статье А. Р. Фокина о Проспере, написанной для «Православной энциклопедии» (см.: *Фокин*. 2020. С. 433–434); подробный пересказ содержания трактата дается в переведенной на русский язык монографии Р. Уивер (*Уивер*. 2006. С. 165–174; ср.: *Weaver*. 1996. P. 131–139), которая рассматривает его в единстве с содержательно весьма близким к нему следующим сочинением Проспера «Ответы на обвинительные главы Викентия»; такой же подход используется в работе А. Хванга, опирающегося на материал Уивер (*Hwang*. 2009. P. 174–179).

[6] Этот же вариант перевода предлагается в русском переводе монографии Уивер (см.: *Уивер*. 2006. С. 166).

[7] Напр., см.: *Смирнов*. 2019. С. 253.

[8] Лат. слово «obiectio», хотя оно обычно не использовалось для обозначения формального судебного обвинения (в этом случае наиболее употребительным было слово *accusatio*), вполне могло обозначать обвинение бытовое, содержа в себе отсылку к тому, что «бросают в лицо» человеку как укор и вину, за которую его обвиняют.

[9] Напр., см.: *Фокин*. 2020. С. 433.

[10] Подразумевается не формальное соответствие, поскольку в положениях нет дословных цитат из сочинений Августина, а содержательная близость и взаимосвязь, логическая и богословская совместимость со взглядами Августина, отраженными в его поздних сочинениях.

[11] *Фокин*. 2020. С. 433.

[12] Например, утверждения том, что первородный грех не всем прощается в крещении (обвинение 2), что свободное решение (свободная воля) человека — это ничто (обвинение 6), что Бог «подталкивает» людей к грехам (обвинение 11) и т. п.

[13] Сводное представление соответствующих тезисов Проспера см.: *Carpius*. *Le premier représentant*. 1929. P. 324.

[14] Высказывания Проспера по этому вопросу в трактате не вполне однозначны (это справедливо отмечает Уивер, см.: *Уивер*. 2006. С. 170). С одной стороны, он заявляет, что «Бог проявляет заботу обо всех людях; нет никого, к кому Он не обращается, используя или евангельскую проповедь, или свидетельство закона, или саму природу» (ответ на 8-е обвинение); если понимать здесь «обращение» как призывание, то можно сделать вывод, что Бог в какой-то форме «призывает» вообще всех людей (однако в этом случае все же останется неясным вопрос о том, каким образом Бог призывает умерших без крещения младенцев; его Проспер в этом трактате не ставит). С другой стороны, Проспер не один раз говорит, что Бог для кого-то намеренно делает недоступным то призывание, которое содержится в евангельской проповеди; слова о том, что Бог хочет спасения всех людей Проспер предлагает понимать в том смысле, что в какой-то форме Бог хочет спасения всех вообще людей, однако спасительную благодать подает не всем людям. В более поздних сочинениях Проспер рассматривал эти

вопросы более подробно, однако его ответы также не лишены двусмысленности.

[15] Уивер называет это первоначальное дарование благодати «предопределением к благодати»; это не вполне удачное выражение, поскольку и Августин и Проспер считают, что такое получение благодати еще не делает человека предопределенным в строгом смысле. Вместе с тем уже здесь действует некое избирающее людей и распределяющее благодать «определение» Бога, поэтому формально Уивер более последовательна, чем Проспер и Августин, которые не столь строги в терминологическом отношении. Спасительное предопределение, связанное с благодатью пребывания в добре, Уивер называет «предопределением к славе», однако сам Проспер такой термин не использует (см.: *Уивер*. 2006. С. 168).

[16] Этот момент не вполне учитывает Уивер, когда утверждает, что «зарождение доброй воли» и «прощение грехов в крещении», согласно Просперу, зависит только от благодати (см.: *Уивер*. 2006. С. 168; однако ниже Уивер пишет о том же иначе; ср.: Там же. С. 171). Говоря о том, что сам человек виновен в своем неверии (в ответах на 8-е и 14-е обвинение, а также в суждении о 14-й «главе»), Проспер неким образом относит и веру (а вера предшествует крещению!) к области решения человека, пусть даже делает это и не вполне последовательно.

[17] Лат. «post praeuisa demerita» (напр., см.: *Letter*. 1963. P. 223).

[18] *Уивер*. 2006. С. 172.

[19] В частности, она не объясняет, почему гибнут не принявшие крещения младенцы (сам Проспер упоминает вскользь о этом случае в ответе на 8-е обвинение, признавая, что в случае младенцев невозможно говорить об усыновлении или

отвержении на основе свободного решения) или почему гибнут люди, лишенные возможности даже услышать спасительное возвешение Евангелия (при упоминании о них Проспер говорит лишь о справедливости тайных судов Божиих и не ссылается на то, что все они свободно отвергли бы благодать, если бы она была им дана; вероятно, для него была очевидна натянутость такого допущения).

[20] Указание используемых изданий для каждого сочинения см. в разделе «Прочие источники» данной библиографии.

Предисловие

{святого Проспера на главы галлов}

Святой памяти епископ Августин, [ведя борьбу] против пелагиан, врагов благодати Христовой и приукрашателей [\[2\]](#) свободного решения [человеческой воли [\[3\]](#)], многие годы апостольски утверждал и письменно излагал то учение, которое [ныне] некоторые люди нашли уместным порицать, — или не понимая его, или не желая его понимать. Эти люди предлагают тем, кто руководствуются их суждением, вот это [помещенное ниже] как бы сводное изложение своего исследования, стремясь в подборке кратких глав обнародовать те подлежащие осуждению [утверждения], которые, как они болтают, были отысканы ими в книгах вышеназванного мужа [\[4\]](#). Они рассчитывают посредством такого обмана как вызывать отвращение к тому [мужу], на которого они нападают, так и отвратить внимание устрешенного читателя от тех [его книг], которые они злословят. Итак, чтобы кто-либо не согласился опрометчиво с этим внушением и не решил, что писаниям кафолического учителя действительно присущ тот смысл, который выставляют против него эти напрасно клеветующие люди, я отвечу в кратком и безоговорочном исповедании на каждую из глав, представленных ими как повод для осуждения. Я ни в чем не буду уклоняться от пути определений, содержащихся в рассуждениях [этого] святого мужа, чтобы даже не самый усердный наблюдатель заметил, насколько несправедливы те попреки, которыми хулится память кафолического проповедника, и в какой большой грех впадают те, кто, возбужденные чужим подстрекательством, готовы

скорее обвинить писателя, обладающего славнейшим именем,
чем изучить [его].

Обвинительные главы галлов [5]

1. Люди [6] вовлечены в грехи и принуждаются к смерти по причине предопределения Божия, как бы необходимостью судьбы [7].
2. У тех, кто не предопределены к жизни, воспринятая [ими] благодать крещения не устраняет первородный грех [8].
3. Тем, кто не предопределены к жизни, не приносит никакой пользы то, что они были возрождены во Христе через крещение, а затем жили благочестиво и праведно; они оставляются [в живых] до тех пор, пока они не падут и не погибнут, и не забираются из этой жизни, прежде чем это с ними не случится [9].
4. Не все люди призываются к благодати [10].
5. Те, кто были призваны, не одинаковым образом были призваны, но одни так, чтобы они уверовали, а другие так, чтобы они не уверовали [11].
6. Свободное решение в человеке — ничто, но предопределение Божие действует в людях, [направляя их] или к добру, или к злу [12].
7. Бог некоторым Своим детям, которых Он возродил во Христе и которым Он дал веру, надежду и любовь, не дает пребывания [в добре] по той причине, что они не были выделены предведением и предопределением Бога из смеси погибели [13].
8. Бог хочет, чтобы спаслись не все люди, но только точное число предопределенных [14].
9. Спаситель был распят не ради искупления всего мира [15].
10. От некоторых [людей] Господь устраняет евангельскую проповедь, чтобы они не спаслись,

услышав ее [\[16\]](#).

11. *Бог Своей властью подталкивает людей к грехам* [\[17\]](#).
12. *У некоторых призванных, живущих благочестиво и праведно, отнимается послушание, чтобы они перестали быть покорными [Богу]* [\[18\]](#).
13. *Некоторые люди были созданы Богом не для того, чтобы они приобрели вечную жизнь, но они рождаются лишь для того, чтобы украсить порядок настоящего века, а также ради пользы других [людей]* [\[19\]](#).
14. *Те, кто не веруют проповеди Евангелия, не веруют по Божественному предопределению; Бог определил так, чтобы все, кто не веруют, не веровали по Его установлению* [\[20\]](#).
15. *Предведение — то же самое, что и предопределение* [\[21\]](#).

Часть I. Отдельные ответы на каждую главу

Глава 1

Обвинение

Люди [\[22\]](#) вовлечены в грехи и принуждаются к смерти по причине предопределения Божия [\[23\]](#), как бы необходимостью судьбы.

Ответ

Ни один католический христианин не отвергает предопределение Божие; напротив, даже многие из тех, кто не являются христианами, опровергают необходимость судьбы. Итак, грех влечет к смерти, но Бог никого не принуждает к совершению грехов. Ведь [сказано, что] *Он не заповедал никому поступать нечестиво [\[24\]](#)*, и [еще сказано]: *Ты возненавидел, Господь, всех тех, кто делают беззаконие; ты погубишь тех, кто говорят ложь [\[25\]](#)*. Поэтому не следует одобрять ни того, кто под именем предопределения проповедует судьбу, ни того, кто под именем судьбы злословит истину предопределения. Ведь мнение о судьбе суетно и порождено заблуждением, а вера в предопределение укреплена великим авторитетом Священного Писания. К этому [предопределению] не подобает никоим образом относить то, что дурно совершается людьми, которые приобрели склонность к падению не по устройению Бога, но по причине преступления первого праотца. От наказания за это [преступление] никто не освобождается, кроме как благодатью нашего Господа Иисуса Христа, предуготованной и

предопределенной в вечном замысле Бога *прежде устроения мира* [\[26\]](#).

Глава 2

Обвинение

У тех, кто не предопределены к жизни, воспринятая [ими] благодать крещения не устраняет первородный грех.

Ответ

Всякий человек, верующий в Отца и Сына и Святого Духа, возрождается в крещении и получает прощение как личных грехов, которые приобрел [сам] по злой воле и [злому] действию, так и первородного [греха], которые приобрел от родителей. Но если человек вновь впал после крещения в неверие и приобрел нечестивый нрав, тогда ложно будет мыслить о нем и тот, кто отрицает, что этот человек [ранее] был очищен от первородного греха, и тот, кто утверждает, что этот человек не подлежит осуждению на вечную смерть. Ведь что делает тот, кто отступает от Христа и оканчивает эту жизнь чуждым [\[27\]](#) благодати, если не впадает в погибель? Он, однако, не вновь впадает в то самое, что уже было ему отпущено [прежде], и он подвергается осуждению не за первородный грех, но по причине позднейших преступлений он наказывается той смертью, которой он подлежал за прежние [преступления, ранее] прощенные ему. Поскольку это не скрыто от предведения Бога и поскольку оно не обманывается, не подлежит сомнению, что Бог такого человека, которому предстоит погибнуть, никогда не избирал, никогда не предопределял и никогда не отделял от вечной гибели.

Глава 3

Обвинение

Тем, кто не predeterminedены к жизни, не приносит никакой пользы то, что они были возрождены во Христе через крещение, а затем жили благочестиво и праведно; они оставляются [в живых] до тех пор, пока они не падут и не погибнут, и не забираются из этой жизни, прежде чем это с ними не случится.

Ответ

Несомненно, весьма многие переходят от святости к нечистоте, от праведности к неправедности, от веры к нечестию; вполне достоверно также, что к таким людям не относится предопределение детей Божиих и сонаследников Христа [\[28\]](#). Итак, то, что такого рода люди, впадшие в указанное зло, умерли без исправления, подаваемого покаянием, — это не означает, что они имели необходимость погибнуть, поскольку не были predeterminedены. Напротив, они не были predeterminedены, поскольку они были предузнаны как те, кому предстоит стать такими по причине [их] добровольного преступления. А то, что Бог забрал их из этой жизни не в то время, когда они пребывали в правой вере и добрых нравах, — это следует относить к Его сокрытым судам, которые, однако, никогда не бывают несправедливыми. Ведь кто не знает того, что, хотя существует общее состояние человеческой смертности, исход умирающих бывает различным и кончина случается в неодинаковом возрасте — от младенчества продолжительностью в один час до многолетней старости, а также того, что ничья душа не отходит от тела, которое оживотворяет, ни раньше, ни позже, чем этого захочет Бог? Итак, если кто-то за продолжительное время своей жизни оставил Бога, значит он дурно воспользовался тем благом, которое было [ему дано] от Бога.

Ведь долголетие происходит ни от кого иного, как только от Бога. То, что происходит от Бога — всегда нечто благое, а то, что благое, не является причиной зла. Итак, неправильно мыслит тот, кто полагает, что Бог, Который продлевает жизнь — виновник греха человека, которому предстоит пасть; в самом деле, грех не в том, чтобы жить долго, а в том, чтобы жить дурно, а последнее может случиться и в возрасте, насчитывающем немного лет. Поэтому как добрые дела следует относить к Богу, их вдохновителю, так и злые дела — к тем, кто грешат. Ведь они не были [сначала] оставлены Богом, чтобы [затем сами] оставили Бога, но они оставили [Его], и [затем] были оставлены, и по собственной воле переменились от добра к злу. По этой причине, пусть даже они были возрождены и оправданы, они не были предопределены Тем, Кто предузнал их [именно] такими.

Глава 4

Обвинение

Не все люди призываются к благодати.

Ответ

Неверно говорить, что не все [люди] призываются к благодати, [если речь идет о] тех, кому проповедано Евангелие, даже если и имеются [среди них] те, кто не покоряются Евангелию; такое [можно сказать] только относительно тех, кому еще не стали известны таинство Креста Христова и искупление Его Крови. Ведь даже если бы установлено, что уже во всех вообще народах и во всех концах земли целиком весь мир услышал Евангелие (а это, разумеется, произойдет в будущем, как и предвозвещено), все равно не было бы сомнений в том, что со времени воскресения Господа до нынешнего века были такие люди, которые отошли из этой жизни без познания Евангелия. О

них [справедливо] можно сказать, что они не были призваны, поскольку они не могли воспринять даже надежду на призвание. А если кто-то станет утверждать, что полное и всеобщее призвание всегда совершалось таким образом, что со времени вознесения Господа на небеса не проходило ни одного года, в продолжение которого посылаемая [от Бога через апостолов] проповедь не достигала бы всех [вообще] людей, пусть тогда он поразмыслит, как он сможет доказать, что были призваны жители Азии, если апостолы, как написано, не были допущены Духом Святым проповедовать слово Божие в Азии [\[29\]](#), или [что были призваны] жители Вифинии, к которым те же апостолы пытались пойти, но Дух Иисуса им этого не позволил [\[30\]](#). Пусть он также поразмыслит, каким образом [тогда] можно защитить возвешение Самой Истины, говорящей: *Это Евангелие Царства будет проповедано во всей вселенной, для свидетельства всем народам; и тогда придет конец* [\[31\]](#). Ведь рушится вера в это слово (а такое даже и говорить недозволительно), если уже четыреста лет назад мир наполнился Евангелием, а пришествие Господа все еще откладывается. Наконец, даже среди христианских народов следует обратить внимание на многие тысячи младенцев, которые отошли из этой жизни без крещения; пусть попробует [кто-либо] доказать, что они каким-то образом были призваны, если ни насаждающий [\[32\]](#) не мог им проповедовать [Евангелие], ни поливающий не мог помочь [возрастанию в них веры].

Глава 5

Обвинение

Те, кто были призваны, не одинаковым образом были призваны, но одни так, чтобы они уверовали, а другие так, чтобы они не уверовали.

Ответ

Если здесь подразумевается только то призвание, которое заключается в проповеди Евангелия, тогда нельзя истинно сказать, что оно может проповедоваться одним людям одним образом, а другим людям — другим образом, поскольку один Бог, одна вера, одно возрождение, одно обетование [\[33\]](#). Если же рассматривается результат насаждения и поливания [\[34\]](#), то иначе обстоит дело с теми людьми, у которых были затронуты только внешние телесные уши, а иначе — с теми людьми, у которых Бог открыл внутреннее чувство и в сердце которых Он поместил основание веры и жар любви. Однако слишком нелепо говорить, что некоторые призваны для того, чтобы они не уверовали, — как если бы призвание могло быть для них причиной неверия и проповедь веры могла сделать их неверующими! Ведь, хотя распределители слова Божия, как написано, для некоторых — *запах жизни к жизни*, а для некоторых [других] — *запах смерти к смерти*, но для Бога — *благоухание Христова* [\[35\]](#) [все] те, кто проповедуют *распятого Христа*, Который для иудеев — *соблазн*, а для язычников — *глупость*, однако для самих призванных иудеев и эллинов — *Христос, Божия Сила и Божия Премудрость* [\[36\]](#). Итак, когда проповеданный распятый Христос был соблазном для иудеев и глупостью для язычников — это было произведено отвращением человеческой воли, а когда для самих призванных иудеев и эллинов Христос был *Божией Силой и Божией Премудростью* — это было предоставлено деятельностью Божественной благодати.

Глава 6

Обвинение

Свободное решение в человеке — ничто, но предопределение Божие действует в людях, [направляя их] или к добру, или к злу.

Ответ

Неверно говорить, что свободное решение — это ничто, или что его вообще нет, однако неправильно отрицать и то, что до просвещения веры оно действует *во тьме и в сумраке смерти* [37]. Ведь прежде чем оно [38] освободится по благодати Бога от владычества диавола, оно повержено в той бездне, в которую само себя погрузило своей свободой. Поэтому оно любит свои недуги; оно считает здоровьем свое неведение о своем болезненном состоянии. Так происходит до тех пор, пока не будет предоставлено пораженному болезнью [свободному решению] упомянутое целебное средство, чтобы оно начало понимать, как страдает от недуга, и чтобы оно смогло пожелать той помощи врача, благодаря которой оно может подняться. Итак, оправданный человек, то есть сделавшийся из нечестивого благочестивым, получает дар без всякой предшествующей доброй заслуги, а благодаря этому дару [затем] приобретает и заслугу. Таким образом то, что началось в нем по благодати Христа, возрастает также благодаря усердию свободного решения; при этом никогда не устраняется помощь Бога, без которой никто не может ни преуспевать, ни пребывать в добре. А говорить, что предопределение Божие действует в людях, [направляя их] или к добру, или к злу, — это полная бессмыслица. В таком случае окажется, что в одну и в другую сторону людей толкает некая необходимость, тогда как [в действительности] в случае добрых людей здесь надлежит мыслить о воле, [происходящей] от благодати, а в случае злых людей — о воле без благодати.

Глава 7

Обвинение

Бог некоторым Своим детям, которых Он возродил во Христе и которым Он дал веру, надежду и любовь, не дает пребывания [в добре] по той причине, что они не были выделены предведением и предопределением Бога из смеси погибели.

Ответ

Многие примеры доказывают (хотя это и весьма прискорбно), что из людей, возрожденных в Иисусе Христе, некоторые, оставив веру и благочестивые нравы, отступают от Бога и, оставаясь в этом своем отвращении, оканчивают свою нечестивую жизнь. Но дело крайней превратности — приписывать это их падение Богу, как будто Он побудитель и виновник их гибели. Он предузнал, что им предстоит погибнуть по их собственной воле, и по этой причине Он не отделил их от детей погибели никаким предопределением. Ведь каким образом предустановленное избрание во Христе может охватывать тех, кому, как отступающим от Христа, предстоит быть преданными справедливому осуждению? Нет сомнения, что пребывание в добре до конца — это дар Бога; то, что эти люди его не имели, ясно из самого того, что они не пребыли [до конца]. Однако не следует по этой причине клеветать на Бога, спрашивая, почему Он не дал этим людям то, что дал другим. Напротив, надлежит признать, что Он милосердно дал то, что дал, и справедливо не дал того, чего не дал. При этом нельзя допускать того, чтобы, поскольку из свободного решения возникает причина падения, то считалось, будто точно так же из него же возникает причина постоянства [в добре], — ведь первое совершается человеческим действием, а второе исполняется по Божественному дару.

Глава 8

Обвинение

Бог хочет, чтобы спаслись не все люди, но только точное число предопределенных.

Ответ

Если о воле Боге нужно утверждать, будто она состоит в том, что вообще весь в целом человеческий род должен быть спасен и призван к познанию истины [\[39\]](#), и потому эта воля действует во все века без всякого различия таким образом, что оказывается не пропускающей нигде и никогда никого из людей, — в таком случае наносится удар непостижимой высоте судов Божиих. Ведь почему [тогда] в предшествующих веках Бог *предоставил всем племенам ходить их путями* [\[40\]](#), в то время как *Иакова Господь избрал для Себя* [\[41\]](#); почему Он не совершил такого [избрания] со всяким народом и не явил им Своих судов [\[42\]](#)? Почему, [с одной стороны], тот, кто некогда не был народом, теперь стал народом Божиим, и тех, кого Он некогда не миловал, теперь Он помиловал [\[43\]](#), и там, где было сказано [им]: «*Вы не Мой народ*», там они будут названы детьми живого Бога [\[44\]](#); и почему, [с другой стороны], Израиль, чего искал, [того] не получил, но избранные получили, а прочие были ослеплены [\[45\]](#)? Невозможно [это] постигнуть, и дело опасного любопытства — это исследовать. Однако, поскольку никому не дозволено пребывать в неведении о том, что у Бога нет никакой несправедливости [\[46\]](#), то надлежит верить, что и до закона и во время закона никто из людей не был оправдан некой иной благодатью или иной верой, кроме одной и той же [благодати и веры], заключающейся в том, что наш Господь Иисус Христос по намерению Своей воли в конце веков *пришел взыскать и спасти то, что погибло* [\[47\]](#). А тот, кто возводит причины дел и судов Бога всецело к человеческим волениям и действиям (хотя в случае усыновления или отвержения младенцев он таких причин

не найдет); кто хочет, чтобы распоряжения Бога различались в зависимости от изменчивости свободного решения, — он [тем самым] заявляет, что для него суды Бога познаваемы и Его пути доступны исследованию [\[48\]](#); он считает, что может оповестить всех как о чем-то открытом о том, к чему учитель язычников Павел не дерзал даже прикасаться; он также, совершая не меньшее нечестие, или учит, что та самая благодать, которой мы спасаемся, воздается за [наши] добрые заслуги, или утверждает, что ей препятствуют [наши] злые провинности [\[49\]](#). Итак, устранив вихрь темных вопросов, направимся на простор преподанной нам в откровении благодати и скажем вместе с апостолом: Бог хочет, чтобы все люди спаслись и пришли к познанию истины [\[50\]](#). И еще скажем вместе с апостолом: Он — Спаситель всех [людей], и более всего — верующих [\[51\]](#). И послушаем Господа, говорящего Своим апостолам: Идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа, уча их соблюдать все, что Я заповедал вам [\[52\]](#). Послушаем также обращенное к Аврааму обетование Бога, говорящего: В твоём семени благословятся все земные племена [\[53\]](#), и если сами мы — дети обетования [\[54\]](#), не будем колебаться в недоверчивости, но вместе с нашим отцом Авраамом воздадим славу Богу; будем вполне верить, что Бог силен сделать то, что Он обещал [\[55\]](#). Послушаем Давида, пророчествующего: Вспомнят и обратятся к Господу все концы земли, и поклонятся перед Его взором все страны язычников [\[56\]](#); и в другом месте: И благословятся в Нем все племена земли, все народы возвеличат Его [\[57\]](#); и в другом месте: Все народы, которые Ты сотворил, придут и поклонятся перед Тобою, Господь, и прославят имя Твое [\[58\]](#). Поскольку эти обетования безусловно истинны и ни в коем случае не могут поколебаться, они исполняются на тех [людях], которые спасены во всех концах земли, ведь Бог силен сделать то, что Он обещал [\[59\]](#). Итак, это и есть восприятие всего в целом человеческого рода; это и есть полнота язычников [\[60\]](#), предузнанная и предопределенная во Христе [\[61\]](#) прежде

устроения мира [\[62\]](#). Это и есть Иерусалим, который возводится от начала до конца из живых и избранных камней [\[63\]](#), чтобы город, основанный на самом краеугольном камне Иисусе Христе, на Котором сооружается все строение, возрастал в святой храм в Господе [\[64\]](#). Из этих камней ничего не отбрасывается, ничего не уменьшается, ничего не похищается. Ведь Истина говорит: *Все, что дал Мне Отец, придет ко Мне; и того, кто приходит ко Мне, Я не отброшу прочь* [\[65\]](#); и еще: *Вы не веруете, поскольку вы не из Моих овец; мои овцы слушают Мой голос, и Я знаю их, и они следуют за Мной, и они не погибнут вовек, и никто не похитит их из Моей руки* [\[66\]](#). Итак, Бог проявляет заботу обо всех людях; нет никого, к кому Он не обращается, используя или евангельскую проповедь, или свидетельство закона, или саму природу. Однако неверие людей мы припишем самим людям, а относительно веры людей согласимся, что это — дар Бога, без благодати Которого никто не прибегает к благодати. И вместе с двумястами четырнадцатью [\[67\]](#) первосвященниками [\[68\]](#), постановление которых против врагов благодати Бога наполнило весь мир [\[69\]](#), мы скажем в истинном исповедании в точности так же, как засвидетельствовано в их речи [\[70\]](#): «Благодать Бога, [подаваемая] через Иисуса Христа, нашего Господа, помогает нам не только в познании праведности, но и в ее совершении, для [всех] отдельных действий, так что без этой благодати мы не в силах мыслить, говорить и делать [\[71\]](#) ничего из того, что относится к истинному и святому благочестию». И мы не станем думать, что эти дары происходят от Бога в том смысле, что, как кому-то может показаться, Он уже предоставил их в [самом] устроении [человека], поскольку Он — Создатель нашей природы. Ведь, хотя Бог [действительно] дал от начала человеку такую способность, но мы все потеряли ее в том [первом человеке], в котором мы все согрешили [\[72\]](#). Поэтому мы имеем нужду быть обновлены иным творением и иным началом во Христе; в Нем мы — новое творение [\[73\]](#) и новое создание [\[74\]](#); через Него нам даруется превратиться из сосудов гнева в

сосуды милосердия [\[75\]](#), хотя этому не предшествуют никакие наши добрые заслуги, но [даже предшествуют наши] злые провинности.

Глава 9

Обвинение

Спаситель был распят не ради искупления всего мира.

Ответ

Из всех людей нет вообще ни одного человека, природа которого не была воспринята во Христе, нашем Господе, хотя Он родился *в подобии плоти греха* [\[76\]](#), а всякий человек рождается в плоти греха. В самом деле, Бог и Сын Божий, сделавшись причастным человеческой смертности без греха, даровал грешникам и смертным, чтобы те, кто будут соучастниками Его рождения, избегали уз греха и смерти. Итак, для обновления людей недостаточно только того, что Иисус Христос родился как человек, а требуется, чтобы люди возродились в том самом Духе, от Которого Он был рожден; точно так же для искупления людей недостаточно того, что Господь Христос был распят, но требуется, чтобы люди умерли и погреблись вместе с Ним в крещении. В противном случае, после того как Спаситель родился в теле нашей субстанции [\[77\]](#) и был распят за всех нас, уже не было бы необходимости в том, чтобы мы возрождались [в Нем] и сращивались с подобием Его смерти [\[78\]](#). Но поскольку без этого таинства [\[79\]](#) никто из людей не наследует вечную жизнь, то и не спасется крестом Христовым тот, кто не распят во Христе, а не распят во Христе тот, кто не является членом тела Христова, а не является членом тела Христова тот, кто посредством воды и действием Святого Духа не облекся во Христа, Который снизошел в нашей немощи до приобщения

смерти, чтобы мы имели в Его силе соучастие в воскресении. Итак, хотя по причине истинного восприятия человеческой природы и по причине общей гибели всех [людей] в первом человеке вполне справедливо говорится, что Спаситель был распят ради искупления всего мира, однако также можно сказать, что Он был распят только ради тех, кому Его смерть принесла пользу. Ведь евангелист говорит: *Что Иисусу предстояло умереть за народ, и не только за народ, но и чтобы рассеянных детей Божиих собрать воедино* [\[80\]](#). Ведь Он пришел к своим, и свои Его не приняли; а всем тем, кто приняли Его, верующим в Его имя, Он дал власть становиться детьми Божиими, — тем, кто ни от крови, ни от воления плоти, ни от воления мужа, но от Бога были рождены [\[81\]](#). Поэтому различна участь этих [людей] и участь других [людей], входящих в число тех, о ком сказано: *Мир Его не познал* [\[82\]](#). Так что можно сказать следующим образом: Искупитель мира отдал за мир Свою кровь, и мир не пожелал быть искупленным, поскольку тьма не приняла свет [\[83\]](#). А [другая] тьма приняла свет, — та, которой апостол говорит: *Прежде вы были тьмой, а ныне — свет в Господе* [\[84\]](#). Действительно, Сам Господь Иисус, сказавший, что Он пришел, чтобы найти и спасти то, что погибло [\[85\]](#), [также] говорит: *Я пришел только к погибшим овцам дома Израилева* [\[86\]](#). Однако кто именно эти овцы дома Израилева, объясняет апостол Павел, говоря: *Ведь не все те, кто происходят от Израиля, суть израильтяне, и не все те, кто семя Авраама — дети, но [сказано]: «В Исааке наречется тебе семя», то есть не дети плоти суть дети Божии, но дети обетования считаются семенем* [\[87\]](#). Итак, в число этих [овец] входят те, о ком сказаны приведенные нами выше слова: *Что Иисусу предстояло умереть за народ, и не только за народ, но и чтобы рассеянных детей Божиих собрать воедино* [\[88\]](#). Ведь Тем, Кто называет несуществующее, как существующее [\[89\]](#), и Кто собирает рассеянных [людей] Израиля [\[90\]](#), собираются в одну Церковь дети Божии, дети обетования, причем не только из

иудеев, но также и из язычников, чтобы исполнилось то, что было обещано Аврааму, которому было сказано, что в его семени *благословятся все земные племена* [\[91\]](#).

Глава 10

Обвинение

От некоторых [людей] Господь устраняет евангельскую проповедь, чтобы они не спаслись, услышав ее.

Ответ

Если можно доказать, что с того времени, как началась проповедь Евангелия, вообще не было никого, кому не была возвещена христианская благодать, — в таком случае неправильно называть скрытым в молчании то, о чем доказывают, что оно было проповедано. Если же некоторым образом обнаруживаются люди, которым Евангелие не было проповедано, тогда нельзя говорить, что это произошло без суда Божия, однако недозволительно порицать этот суд только на том основании, что он не может быть постигнут [\[92\]](#).

Глава 11

Обвинение

Бог Своей властью подталкивает людей к грехам.

Ответ

Никто из католических [христиан] не говорил и не говорит, что Бог Своей властью подталкивает к грехам тех людей, которые живут благочестиво и праведно, и что Божественное могущество

употребляет насилие по отношению к человеческой немощи, чтобы отторгнуть ее от избранного ею в качестве цели доброго образа жизни. Такие дела свойственны не Богу, а дьяволу, которому в радость гибель святых, но *Господь поддерживает всех падающих и восставляет всех низверженных* [\[93\]](#); Он дает им *покаяние, чтобы они освободились от сети дьявола, который удерживает их плененными в свою волю* [\[94\]](#). А когда мы читаем, что некоторых Бог предаёт их вожделениям [\[95\]](#), или ожесточает, или оставляет, тогда мы утверждаем, что они сами заслужили это своими великими грехами, поскольку этому у них предшествовали столь тяжкие преступления, что они должны были стать сами для себя наказанием, поэтому у них само возмездие превращается в [новую] вину. И в таком случае мы не станем жаловаться на суд Бога, по которому Он оставил тех, кто заслужили быть оставленными, и будем благодарить Его милосердие, по которому Он освободил тех, кто не заслужили быть освобожденными.

Глава 12

Обвинение

У некоторых призванных, живущих благочестиво и праведно, отнимается послушание, чтобы они перестали быть покорными [Богу].

Ответ

Если Бог лишает благочестия послушного Ему человека и заставляет упасть хорошо бегущего [человека], тогда Он за добро воздаёт злом, [да еще] и несправедливо наказывает за то, к совершению чего Сам вынуждает. Как можно сказать или помыслить что-либо настолько превратное и настолько безумное? Но в такой образ мыслей впадают те, кто полагают,

что предведение Бога — это во всех отношениях то же самое, что и Его воля. В действительности же Его воля никогда не хочет ничего, кроме добра, а Его предведение знает и добро, и зло. Однако добро Он или делает Сам, или повелевает, чтобы его сделали мы, а зла Он вовсе не делает Сам, равно как и не убеждает и не побуждает, чтобы оно совершалось. Итак, Бог не лишил кого-либо сил послушания по той причине, что Он не predetermined его, но Он не predetermined его по той причине, что Он предвидел, как [этот человек] в будущем отступит от этого самого послушания [\[96\]](#).

Глава 13

Обвинение

Некоторые люди были созданы Богом не для того, чтобы они приобрели вечную жизнь, но они рождаются лишь для того, чтобы украсить порядок настоящего века, а также ради пользы других [людей].

Ответ

Мы не пребываем в неведении относительно того, что вообще все люди по отдельности творятся Богом, и из этой всеобщей совокупности людей одни подлежат осуждению с дьяволом, а другие будут возрождены со Христом. Итак, в том, что творятся также и те люди, которые не будут причастниками вечной жизни, нет никакой вины Творца, поскольку Он — Создатель природы, а не того порока, который природа навлекла на себя. И разве кто-то может не понять, что многообразие этого мира украшается также и устройением таких [порочных людей], если он обратит внимание на то, сколь многие удобства этой жизни устроены усердием и трудами некоторых нечестивых, [в том числе] в области изобретения искусств, возведения городов,

установления законов, содружества [\[97\]](#) народов? А если спросят, позаботился ли Божественный Промысл о том, чтобы от тех, кого нечистое заблуждение отвратило от истинной религии, было получено какое-либо добро, служащее преуспеянию святых и возрастанию Церкви, то, прежде всего, пусть рассмотрят сам Крест Христов, на котором в результате великого злодеяния иудеев исполнилась милосердная воля Бога, чтобы Его единственный Сын был убит ради нашего искупления. Пусть рассмотрят славное терпение апостолов, которые среди рева гонителей единодушным голосом зывали к Богу: *Ведь поистине собрались в этом городе против святого отрока Твоего Иисуса, Которого Ты помазал, Ирод и Понтий Пилат с язычниками и народом Израиля, чтобы сделать то, чему предопределили совершиться Твоя рука и Твой совет* [\[98\]](#). Наконец, пусть рассмотрят венцы бесчисленных мучеников, которым посредством жесточайшей свирепости неверных была приготовлена счастливая победа. Пусть послушают также апостола, наставляющего Церковь Божию, чтобы она сохраняла постоянство в благочестии; он говорит: *Не страшитесь ни в чем противников; для них это причина гибели, а для вас — спасения. И это от Бога, ведь вам дано ради Христа не только верить в Него, но и страдать за Него* [\[99\]](#). Пусть также поймут благость [\[100\]](#) заботящегося о нас Бога из тех заблуждений, в отношении которых Бог дозволил, чтобы они возникали в Церкви против Церкви [\[101\]](#); разумеется, Он не создает их и не поддерживает их, но посредством их упражняет бдительность своих детей в разыскании и хранении истины, по слову апостола: *Надлежит быть ересям* [\[102\]](#), *чтобы среди вас явились опытные* [\[103\]](#). И разве кто-то, наблюдая помрачение нечестивых и просвещение верных, не станет благодаря этому сопоставлению горячее воздавать благодарение Богу? Разве на примере бедствия погибающих он не научится, в какое зло он впал бы по своему свободному решению, если бы ему не пришла на помощь благодать Бога, [подаваемая] через Иисуса Христа, нашего Господа?

Глава 14

Обвинение

Те, кто не веруют проповеди Евангелия, не веруют по Божественному предопределению; Бог определил так, чтобы все, кто не веруют, не веровали по Его установлению.

Ответ

Неверие неверующих Евангелию никоим образом не порождается предопределением Бога. Ведь Бог — Создатель блага, а не зла. Итак, предопределение Бога всегда направлено на благо и относится либо к справедливому воздаянию, либо к дарованию благодати. Ведь *все пути Господа — милосердие и истина* [\[104\]](#). Поэтому неверие неверующих следует относить не к установлению Бога, а к [Его] предведению. И хотя оно не может ошибаться относительно того неверия, которое возникнет в будущем, оно по этой причине все же не вводит некую необходимость неверия. А что касается веры и дел любви, а также пребывания в них до конца, то [все] это предоставляется человеку по благодати Бога, так что и это само, и те [награды], которые [затем] должны быть возданы за это, справедливо называются предопределенными, согласно авторитетному суждению апостола, который говорит: *Вы спасены благодатью Бога через веру, и это не от вас, но дар Бога; не от дел, чтобы не стал кто-нибудь превозноситься. Ведь мы — Его творение, созданы в Иисусе Христе для добрых дел, которые Бог приготовил, чтобы мы пребывали в них* [\[105\]](#). Поэтому находится в заблуждении как тот, кто неверие нечестивых относит к установлению Бога, так и тот, кто не исповедует, что Бог — Создатель веры и праведности святых. Ведь тот, кто потерял то, что получил, вновь получает это не из того источника, по вине

которого это потерял [\[106\]](#); он вновь получает то, чем может обладать, от Того, от Кого [прежде] получил то, что утратил.

Глава 15

Обвинение

Предведение — то же самое, что и предопределение.

Ответ

Тот, кто ни в чем не отличает предведение Бога от Его предопределения, пытается приписать Богу по отношению к злу то же самое, что надлежит признавать принадлежащим Богу по отношению к добру. Но если [все] блага [действительно] следует относить к Богу, Который щедро их подает и содействует в них, то злое нужно относить к добровольной порочности разумных созданий. Поэтому Бог, несомненно, без всякого промежутка во времени разом и предузнает, и предопределяет [все] то, что должно быть совершено Им как Создателем, равно как и то, что должно быть воздано на справедливом суде за злые провинности; однако Он лишь предузнает, но при этом не предопределяет [все] то, что будет иметь свою причину не в Его деятельности. Итак, может быть предведение без предопределения, но не может быть предопределения без предведения.

Часть II

Суждения о каждой главе

Хотя я полагаю, что уже ясно и полно, насколько дал Господь, было отвечено на все обвинения, принадлежащие или ропщущему невежеству, или лукавой зависти, однако мы также вкратце изложим исповедание нашего образа мыслей, чтобы в простоте немногих слов еще больше и еще лучше прояснилось наше мнение о вышеприведенных главах, которое мы не прикрываем некими уклончивыми выражениями: превратное [в них] мы отвергаем решительно и свободно, а с допустимым [в них] мы не отказываемся согласиться.

Суждение о 1-й главе

Итак, всякий, кто говорит, что **люди вовлечены в грехи и принуждаются к смерти по причине предопределения Божия, как бы необходимостью судьбы,** — таковой не является католическим [христианином]. Ведь предопределение Божие никоим образом не делает [людей] незаконными и вообще ни для кого не служит причиной [никакого] греха.

Суждение о 2-й главе

Также, кто говорит, что **у тех, кто не предопределены к жизни, воспринятая [ими] благодать крещения не устраняет первородный грех,** — таковой не является католическим [христианином]. Ведь таинство крещения, в котором удаляются все без исключения грехи, истинно также и в случае тех [людей], которые в будущем не останутся в истине и по этой причине не предопределены к истинной жизни.

Суждение о 3-й главе

Также, кто говорит, что ***тем, кто не predeterminedены к жизни, не приносит никакой пользы то, что они были возрождены во Христе через крещение, а затем жили благочестиво и праведно; они оставляются [в живых] до тех пор, пока они не падут и не погибнут, и не забираются из этой жизни, прежде чем это с ними не случится***, как будто бы гибель этих людей следует относить к установлению Бога, — таковой не является католическим [христианином]. Ведь Бог продлил некоторым время [жизни] и возраст не с той целью, чтобы человек, живя дольше, успел пасть, и чтобы в результате своего долголетия он уклонился от правой веры. Напротив, это долголетие следует рассматривать в числе благодеяний Бога, так что благодаря ему человек должен был стать лучше, а не хуже.

Суждение о 4-й главе

Также, кто говорит, что ***не все [люди] призываются к благодати***, — если он говорит это о тех, кому Христос не был возведен, тогда его не в чем упрекнуть. Ведь хотя мы и знаем, что Евангелие предназначено [для проповедания] во всех концах земли, но мы не думаем, что оно уже проповедано во всех концах земли; мы также не можем сказать, что призвание благодати присутствует там, где пока еще вовсе нет возрождения, [предлагаемого] Матерью Церковью.

Суждение о 5-й главе

Также, кто говорит, что ***те, кто были призваны, не одинаковым образом были призваны, но одни так, чтобы они уверовали, а другие так, чтобы они не уверовали***, как будто бы для кого-то призвание служит причиной его неверия,

— таковой говорит неправильно. Ведь хотя не бывает веры, которая не происходила бы от дара Бога и от человеческой воли, однако всякое неверие происходит от одной только человеческой воли.

Суждение о 6-й главе

Также, кто говорит, что **свободное решение в человеке — ничто, но предопределение Божие действует в людях, [направляя их] или к добру, или к злу,** — таковой не является католическим [христианином]. Ведь благодать Бога не угашает [свободное] решение человека, а воспламеняет [\[107\]](#) его; от заблуждения она вновь призывает его на [истинный] путь и вновь выводит на него, чтобы то [свободное решение], которое из-за собственной свободы стало превратным, под воздействием Святого Духа было правильным. Также и предопределение Бога всегда направлено на благо; оно знает грех, совершаемый одной только человеческой волей, либо как то, что подлежит прощению с достойным хвалы милосердием, либо как то, что подлежит наказанию с достойной хвалы справедливостью.

Суждение о 7-й главе

Также, кто говорит, что **Бог некоторым Своим детям, которых Он возродил во Христе и которым Он дал веру, надежду и любовь, не дает пребывания [в добре] по той причине, что они не были выделены предведением и предопределением Бога из смеси погибели,** — если он хочет [с помощью этого высказывания] утвердить то, что Бог будто бы не захотел, чтобы такого рода люди пребывали в том благе, которое Он [прежде] им даровал, поэтому Сам Бог стал причиной их отвращения [от Него], тогда такой [человек] мыслит нечто, противоречащее справедливости Бога. Ведь хотя всемогущество Бога могло предоставить тем, кому предстояло

упасть, [достаточные] силы, чтобы они могли устоять, однако благодать Бога покинула их не прежде того, чем они сами покинули [ее]. И поскольку Бог предвидел, что эти [люди] сами сделают это в добровольном отпадении [от Него], поэтому Он не включил их в избрание предопределения.

Суждение о 8-й главе

Также, кто говорит, что **Бог хочет, чтобы спаслись не все люди, но только точное число предопределенных**, — таковой рассуждает о высоте неисследимой благодати Бога более дерзко, чем следует о ней рассуждать. Бог и *хочет, чтобы все люди спаслись и пришли к познанию истины* ^[108], и исполняет [это] намерение Своей воли в тех [людях], которых Он предузнав, предопределил; предопределив, призвал; призвав, оправдал; оправдав, прославил; Он не упускает ничего из полноты язычников и из всего семени Израиля, поскольку для них было приготовлено во Христе вечное царство прежде устройства мира. Ведь из всего мира избирается весь мир и из всевозможных людей усыновляются всевозможные люди. По причине неверия и непослушания многих [людей] никоим образом не может пошатнуться обетование Бога, говорящего Аврааму: *В твоём семени благословятся все племена* ^[109]. Действительно, Бог *силен сделать то, что Он обещал* ^[110], поэтому и те, кто спасаются, спаслись по той причине, что Бог захотел, чтобы они спаслись, и те, кто погибают, погибают по той причине, что они заслужили погибнуть.

Суждение о 9-й главе

Также, кто говорит, что **Спаситель был распят не ради искупления всего мира**, — такой [человек] обращает внимание не на силу таинства, а на участь неверующих. Хотя кровь нашего Господа Иисуса Христа — это выкуп за весь мир,

от этого выкупа отчуждены те, кто или не пожелали быть искупленными, так как наслаждались пленением, или после искупления вновь вернулись в то же самое рабство. В самом деле, не ослабело слово Господа и не отменилось искупление мира, поскольку, даже если мир не познал Бога в сосудах гнева, мир все же познал Бога в сосудах милосердия, — в тех, кого Бог, без всяких их предшествующих добрых заслуг, вырвал из власти тьмы и перенес в царство Своего возлюбленного Сына.

Суждение о 10-й главе

Также, кто говорит, что ***от некоторых [людей] Господь устраняет евангельскую проповедь, чтобы они не спаслись, услышав ее***, — такой [человек] может отклонить враждебность обвинения [в этом], прибегнув к покровительству Самого Спасителя: Он не захотел действовать среди некоторых людей, о которых Он говорит, что они поверили бы, если бы увидели знамения Его чудес; Он также запретил апостолам проповедовать Евангелие некоторым народам; Он и ныне допускает, чтобы некоторые язычники проживали вне Его благодати. [Так происходит], хотя мы и приняли непоколебимейшей верой, что Церковь должна распространиться во всех частях мира, а также, что этот век не должен закончиться до того, как во все концы земли будет направлено Евангелие, чтобы *всякий язык исповедал, что Господь Иисус Христос — в славе Бога Отца* [\[111\]](#).

Суждение об 11-й главе

Также, кто говорит, ***что Бог Своей властью подталкивает людей к грехам***, — таковой заслуженно подвергается порицанию. Ведь нельзя верить, что Бог, Создатель праведности и благодати, все постановления и заповеди Которого направлены против греха, понуждает кого-то к совершению грехов и из [состояния] невинности ввергает кого-то в

бесчестные дела. А если некоторые люди достигли столь глубокого нечестия, что оказываются уже за пределами врачевания и исправления, то они не от Бога получают возрастание своего беззакония, но сами по себе становятся худшими. Ведь они, оставленные Богом и преданные самим себе и их обманщикам, своими предшествующими грехами заслужили, чтобы для них также и само наказание за грех было [новым] грехом.

Суждение о 12-й главе

Также, кто говорит, что ***у некоторых призванных, живущих благочестиво и праведно, отнимается послушание, чтобы они перестали быть покорными [Богу]***, — таковой имеет плохое мнение о благодати и справедливости Бога; в этом случае окажется, что Бог принуждает к нечестию благочестивых и отнимает невинность у добрых, тогда как [в действительности] Он — податель и хранитель благочестия и невинности. Итак, тот, кто присоединяется к Богу, руководим Духом Божиим, а тот, кто отступает от Бога, перестает быть покорным по собственной воле.

Суждение о 13-й главе

Также, кто говорит, что ***некоторые люди были созданы Богом не для того, чтобы они приобрели вечную жизнь, но они рождаются лишь для того, чтобы украсить порядок настоящего века, а также ради пользы других [людей]***, — таковой рассуждал бы лучше, если бы сказал, что Бог, будучи Творцом всех, не напрасно создал также и тех, о ком Он предузнал, что они не будут участниками вечной жизни. Ведь даже и в случае злых людей сама [их] природа — это благое дело Божие, и даже в случае осуждения нечестивых достойна хвалы [Его] справедливость. Нельзя заслуженно порицать того, кто говорит, что даже устройением таких [людей]

украшается мир, а также, что те [люди], которые сами себе повредили своим беззаконием, рождаются ради пользы других [людей]. Ведь сколь угодно бесчисленное множество нечестивых не является непристойным для мира или бесполезным для Царствия Божия, поскольку также и через них происходит рождение подлежащего возрождению потомства, а народ Божий, постигающий, что надлежит терпеть и любить таких [людей], становится более просвещенным, научаясь доброте и терпению от Того, Кто *проливает дождь на праведных и неправедных и повелевает Своему солнцу восходить над добрыми и злыми* [\[112\]](#).

Суждение о 14-й главе

Также, кто говорит, что ***те, кто не веруют проповеди Евангелия, не веруют по Божественному предопределению; Бог определил так, чтобы все, кто не веруют, не веровали по Его установлению***, — таковой не является католическим [христианином]. Ведь *вера, которая действует любовью* [\[113\]](#), — это дар Бога, но неверие — это не установление Бога. Бог [заранее] знал, как следует упорядочить наказания за грехи, а не [сами] грехи; из того, что Он не простил грехи, не следует, что Он их устроил [\[114\]](#). Итак, предопределенный [человек] живет от веры, которая ему дана, а не предопределенный погибает в неверии, которое добровольно, а не вынуждено.

Суждение о 15-й главе

Также, кто говорит, что ***предведение — то же самое, что и предопределение***, — таковой, без сомнения, смешивает эти две вещи, поскольку подразумевает наши добрые дела. Ведь то доброе, что у нас есть от Бога и что называется предузнанным [Им], не может не быть и предопределенным [Им]; также и то,

что именуется predeterminedным, не может не быть и предузнанным. А в случае наших злых дел надлежит мыслить об одном только предведении Божиим. В самом деле, Он предузнал и predeterminedил то, что и Он Сам делает, и нам предоставил, чтобы мы это делали, однако Он только предузнал, но не predeterminedил то, что и Он Сам не сделал, и от нас не требует, чтобы мы это делали.

[1] © Перевод, примечания: Д. В. Смирнов, 2024. Права на публикацию и распространение в сети интернет принадлежат веб-ресурсу www.virtusetgloria.org. Перевод выполнен по изданию: *Prosper. Gall. // PL = Prosper. Pro Augustino responsiones ad capitula objectionum Gallorum calumniantium // PL. Vol. 51. Col. 155–174*; текст этого издания в вызывающих затруднения местах выборочно сверен с тремя рукописями (**C, S, V**). Другие издания и переводы указаны в библиографии, помещенной после предисловия переводчика. Используемые в примечаниях к переводу сокращенные обозначения рукописей, изданий источников и исследовательской литературы раскрываются в библиографии, помещенной после предисловия переводчика.

[2] *decom(p)tores C S PL; defensores (защитников) V PLapp*. Лат. слово *decomptor* (от глагола *comō* в значении «украшать», «приукрашивать») весьма редкое; в словарях отмечен только единственный случай употребления в этом тексте Проспера. Издатели предпочитают сохранять в основном тексте первый вариант как *lectio difficilior*, однако нельзя исключать того, что правильным является вариант «защитники свободного решения», поскольку такая формулировка встречается в других сочинениях Проспера.

[3] Здесь и далее я всегда передаю латинское выражение «*[liberum] arbitrium [voluntatis]*» русским выражением «*[свободное] решение [воли]*». О необходимости единообразия

при переводе слова «arbitrium» и о других допустимых вариантах его передачи на русском языке см. в моем предисловии к переводу [13-го Собеседования Иоанна Кассиана, раздел III. 1.](#)

[4] Приводимые далее Проспером «обвинительные главы» в действительности не являются буквальными цитатами из сочинений Августина; в одних случаях они содержат отдельные выражения, заимствованные из его трудов, в других случаях являются выводами и заключениями из его рассуждений, сделанными его оппонентами.

[5] Этот предварительный общий перечень обвинительных глав отсутствует в рукописях и в **PL**, однако приводится в предшествующих изданиях. Я сохраняю его для удобства читателей, а также с той целью, чтобы в примечании к каждому тезису высказать свою позицию относительно того, действительно ли соответствующее высказывание отражает учение Августина, или же оно является лишь «клеветническим» вымыслом его противников.

[6] Здесь и далее текст обвинительных глав, написанных галлами, выделяется полужирным курсивом для удобства отделения его от авторского текста, отвечающего на главы Проспера.

[7] В такой резкой формулировке этот тезис решительно отвергали и Августин, и Проспер; оба отмечали, что христианское учение о предопределении недопустимо смешивать с языческим представлением о судьбе. Однако, если отвлечься от самого наименования «судьба», августиновская концепция предопределения, несомненно, постулирует существование жесткой и непреодолимой необходимости спасения или неспасения того или иного человека. В сочинении «О предопределении святых» (здесь и далее под этим общим названием подразумевается не только первая, но и вторая книга

этого сочинения, известная также под самостоятельным названием «О даре пребывания») Августин настаивает на том, что число спасенных уже известно Богу и не может измениться; из этого следует, что человек ни при каких условиях не может изменить свою будущую участь. Разумеется, сам он об этой участи еще не знает, поэтому субъективно чувствует себя свободным и действует без какого-либо внешнего принуждения со стороны Бога или предопределения. На это указывают Августин и Проспер, пытаясь отвергнуть обвинение в том, что учение о предопределении подчиняет человека непреодолимой необходимости. Однако в рамках концепции Августина спасение человека зависит только от того, даст или не даст Бог достаточную для спасения благодать, поэтому по сути лишь решение Бога определяет будущую участь человека, выступая тем самым для него непреодолимой необходимостью. Поэтому это обвинение в адрес учения Августина я считаю справедливым: сам Августин открыто такому не учил, но из его концепции предопределения с неизбежностью следует именно такой вывод. Вероятно, это понимал и Проспер, поэтому в своих ответах он пытается частично переложить вину за гибель человека на человеческую свободу (подробнее об этой концепции Проспера, являющейся отходом от изначального учения Августина, см. в предисловии переводчика).

[8] Этот тезис явно не принадлежит Августину и не отражает его взглядов; он полагал, что первородный грех в крещении реально прощается всем, однако не во всех случаях это прощение оказывается достаточным для спасения: необходимо не только получить прощение первородного греха, но и до конца пребыть в добре, что возможно только для предопределенных Богом людей, находящихся под постоянным воздействием благодати. Таким образом, сформулированное в этом тезисе обвинение в адрес Августина несправедливо.

[9] Этот тезис вполне соответствует учению Августину о том, что пребывание в добре возможно только по благодати. Из того, что

только Бог решает, кому дать и кому не дать достаточную для пребывания в добре благодать, и только Бог решает, в какой момент забрать человека из жизни, напрямую следует, что Бог долгое время оставляет в живых тех грешников, о которых он заранее знает, что Он не даст им благодать и они будут продолжать грешить и умрут в грехе. Таким образом, этот тезис является корректным выводом из учения Августина; сам Августин высказывал близкие идеи в сочинении «О предопределении святых», хотя и не в столь резкой форме. Проспер при опровержении этого обвинения отступает от оригинальной августиновской концепции предопределения.

[10] Этот тезис точно выражает учение Августина. Проспер соглашается с этим и признает тезис истинным, хотя и с некоторыми оговорками.

[11] В сочинении Августина «О предопределении святых» можно обнаружить близкие к этому тезису идеи. В любом случае тезис логически следует из учения Августина: Августин отрицает, что человек может сопротивляться спасительному призыву Бога, поэтому, если бы Бог призывал всех одинаково (с одинаковой силой и эффективностью), все люди были бы призваны и спасены. В таком случае конечной причиной того, что некоторые люди слышат призыв, но не следуют ему, является лишь недостаточная «настойчивость» Бога, Который заранее определил не дать тем или иным людям достаточной для спасения благодати. Проспер в своем ответе вновь пытается переложить вину за «неверие» на человеческую волю, отказываясь тем самым от идеи Августина о том, что воля избранных и предопределенных всегда уступает и подчиняется воздействию благодати, поэтому благодать могла бы эффективно «призвать к вере» любого человека, то есть «заставить уверовать» любую волю.

[12] В тезисе сформулирован предполагаемый вывод из августиновской концепции предопределения. Сам Августин в

такой форме этот вывод не высказывал; более того, он прямо отвергал утверждение о том, что свободного решения (свободной воли, свободы выбора) у человека нет и что свободная воля — «ничто». Вместе с тем учение Августина дает достаточные основания для вывода, сделанного его оппонентами в этом тезисе: если человек обречен либо на рабство греху (вне благодати), либо на покорность Богу (в результате получения достаточной для спасения благодати), то о реальной свободе выбора можно говорить лишь в ограниченном и условном смысле: либо человек «свободно» служит греху, в действительности будучи бессилён (= несвободен) освободиться от него, либо он «свободно» служит благодати, не имея возможности (и/или желания) сопротивляться ей (= быть свободным в ее принятии или отвержении). Кроме того, хотя конкретные акты человека переживаются им как совершаемые свободно, в действительности конечный результат совокупности этих актов уже predetermined Богом (спасение или гибель). Говорить о действительной реальности и значимости человеческого свободного решения в рамках такой концепции невозможно. Поэтому, хотя формально Августин и постулирует наличие у человека свободы, он использует для этого смысловую подмену, фактически переопределяя понятие «свобода». Эта подмена видна и в ответе Проспера, который говорит, что «свободным» человеческое решение становится тогда, когда на него постоянно воздействует «благодать» или «Святой Дух»; тем самым «свобода» понимается не как чистая недетерминированная автономность человеческого разумного выбора, а как совершение «правильного» выбора под воздействием Бога.

[13] Этот тезис верно отражает августиновское учение о predeterminedении; весьма близкие к нему выражения встречаются в сочинении Августина «О predeterminedении святых». Проспер в своем ответе вновь отходит от изначального августиновского учения, возлагая всю вину в отпадении на

людей; он игнорирует то, что Бог мог бы дать каждому человеку благодать, достаточную для того, чтобы тот не отпал, однако по некоей причине дал такую благодать одним людям, но не дал другим. Августин связывает это решение Бога только с Его тайной волей, тогда как Проспер пытается объяснить его предведением будущих человеческих грехов, тем самым допуская, что человек способен свободно отказаться от благодати и что этот отказ имеет определяющее значение для его вечной участи.

[14] Этот тезис принадлежит Августину, который в поздний период прямо заявлял, что Бог хочет спасения не всех вообще людей, а всех людей в ограниченном смысле (то есть разных людей; всех тех людей, которые спасаются). Проспер в своем ответе пытается сохранить этот тезис Августина, избежав вместе с тем чрезмерной резкости заявления о том, что существует точное число предопределяемых, которых Бог хочет спасти. В результате ответ Проспера остается двусмысленным и невнятным: он признает, что Бог предопределяет всех спасающихся и что спасаются не все (= точное число), но утверждает вместе с тем, что Бог хочет спасения для всех. Последний тезис может быть сохранен лишь в том случае, если признать, что человек может отвергнуть то спасение, которое ему предлагает Бог. Проспер склоняется в сторону этого утверждения, тогда как Августин был убежден, что некоторым людям Бог вообще не предлагает спасение, то есть не хочет их спасать.

[15] Этот тезис связан с предшествующим и является его смысловой вариацией. Проспер корректно указывает на то, что объективное значение крестной смерти Иисуса Христа распространяется на всех людей. С этим соглашался и Августин, поэтому он не мог высказывать этот тезис в столь неопределенной и лаконично-двусмысленной форме. Однако, если говорить о субъективном значении смерти Христа (действительном усвоении ее плодов человеком), то оппоненты

Августина вполне справедливо указывали на то, что в случае принятия учения о предопределении для погибающих (= не предопределенных к спасению) смерть Христа ни имеет никакой ценности и значения; в этом смысле Он умер не ради них. Проспер косвенно соглашается с этим, однако вновь подчеркивает в своем ответе, что вина в этом лежит на самих погибающих, а не на Боге.

[16] Этот тезис вполне точно отражает учение Августина; Проспер признает его верным.

[17] Это высказывание является искажающим выводом оппонентов из учения Августина; в такой общей и неопределенной форме он эту идею не высказывает. Вместе с тем, у Августина встречаются рассуждения о том, что грешников, уже пребывающих в грехах, Бог может в качестве наказания подвигать к новым грехам. Проспер в своем ответе в мягкой форме указывает именно на это: Бог не вводит в грех невинных, но может в разных формах пользоваться грехами грешников для достижения Своих целей.

[18] Этот тезис прямо следует из учения Августина о том, что пребывание в добре — это всегда дар Бога, а не собственная заслуга человека. Если Бог сочтет нужным отнять у человека поддерживающую его в добре благодать, тот уже не сможет покоряться Богу, то есть вести богоугодную жизнь, даже если до этого он уже успел стать святым и праведным. Другой вопрос — совершает ли это Бог в действительности, то есть лишает ли он праведников благодати. Из некоторых рассуждений Августина можно сделать вывод, что он отвечал на этот вопрос положительно, тогда как Проспер отвечает на него решительным отрицанием. Таким образом, Проспер в своем ответе отходит от учения Августина и переносит вину за отпадение на свободное решение человека, предполагая, что Бог никогда не оставляет тех людей, которые сами не оставляют Его.

[19] Этот вывод напрямую следует из концепции предопределения: если грешники (= не избранные Богом в предопределении) заранее обречены на погибель, их жизнь не имеет самостоятельной ценности, поэтому ее единственным оправданием становится ее включенность в общий план Бога о мире, в рамках которого грешники используются как средства для достижения неких высших целей. Проспер находит способ выражения чрезмерно резким, однако соглашается с самой отраженной в высказывании идеей, признавая ее августиновской.

[20] Августин избегал пользоваться словами «определение» или «предопределение» в рассуждениях о человеческих грехах, поэтому в этом случае его оппоненты приписывают ему более резкие формулировки, чем те, которые использовал он сам. Вместе с тем, если следовать учению Августина, то отсутствие веры — это не просто грех (неверие), но прежде всего лишенность благодатного дара веры. Августин признавал, что Бог однозначно и неизменно предопределяет (предустанавливает), кому Он этот дар даст; однако необходимым отрицательным результатом такого положительного определения является столь же однозначное определение того, кому Он этот дар не даст. Именно на это отрицательное «определение» и «установление» указывают оппоненты Августина; его никак не удастся исключить, если признавать положительное определение. Проспер в своем ответе делает акцент именно на субъективном грехе человеческого неверия, игнорируя проблему, связанную с объективным недарованием Богом человеку дара веры.

[21] Формально этот тезис нельзя считать принадлежащим Августину, поскольку он, как и Проспер в своем ответе, связывал предопределение с благими дарами Бога и с избранием спасаемых, отмечая, что в случае грехов нужно говорить не о предопределении, но только о предведении. Хотя тезис оппонентов Августина неверен в столь общей форме, он

указывает на то, что в некоторых случаях предведение и предопределение в концепции Августина, формально отличаясь разными наименованиями, по своему смыслу сближаются и сливаются: фактически, Августин исключает из предопределения только зло в смысле греха, однако допускает предопределение зла в смысле наказания и гибели. Кроме того, здесь возникает и более сложный (выходящий уже за рамки августиновского богословия) философский вопрос о том, можно ли считать событие предопределенным, если оно предузнано в строгом смысле безусловно истинного знания (то есть заранее известно кому-то как с неизбежностью происходящее определенным образом в определенном месте в определенное время).

[22] В оригинале все обвинительные положения начинаются со слова «quod» («что»): «Что люди вовлечены...». Тем самым составитель подборки, по-видимому, дополнительно подчеркивал то, что он передает учение Августина («[Августин в своих сочинениях пишет,] что люди вовлечены...»). Поскольку для русского языка такое начало фразы выглядит неестественно и затрудняет ее восприятие, я здесь и далее опускаю «что».

[23] При другом, менее естественном синтаксическом членении фразы, возможен иной вариант перевода, лучше согласующийся с комментарием Проспера ниже: «Подавленные предопределением Божиим, как бы необходимостью судьбы, люди принуждаются к грехам, [ведущим их] к смерти».

[24] Сирах 15. 20.

[25] Пс 5. 6–7.

[26] Ср.: 1 Петр 1. 20; Еф 1. 4. Используя выражение «прежде устройства мира» («ante constitutionem mundi»), Проспер неявно отсылает к тем местам Нового Завета, где оно используется в контексте рассуждения о предопределении верующих во Христе.

[27] alienus **C S PL**; alienatus (отчужденным от благодати) **V PLapp**.

[28] Ср.: Рим 8. 16–17: «Сей самый Дух свидетельствует духу нашему, что мы — дети Божии. А если дети, то и наследники, наследники Божии, сонаследники же Христу» (по Синодальному переводу).

[29] См.: Деян 16. 6.

[30] См.: Деян 16. 7.

[31] Мф 24. 14.

[32] Ср.: 1 Кор 3. 6–7: «Я насадил, Апеллос поливал, но возрастил Бог; посею и насаждающий и поливающий есть ничто, а все Бог возвращающий» (по Синодальному переводу).

[33] См.: Еф 4. 5–6: «...один Господь, одна вера, одно крещение, один Бог и Отец всех» (по Синодальному переводу).

[34] Ср.: 1 Кор 3. 6–7.

[35] См.: 2 Кор 1. 15–16: «Ибо мы Христово благоухание Богу в спасаемых и в погибающих: для одних запах смертоносный на смерть, а для других запах живительный на жизнь» (по Синодальному переводу).

[36] См.: 1 Кор 1. 23–24: «Ибо и Иудеи требуют чудес, и Еллины ищут мудрости; а мы проповедуем Христа распятого, для Иудеев соблазн, а для Еллинов безумие» (по Синодальному переводу).

[37] Пс 106. 10.

[38] Формально подлежащее не указано, поэтому следующие далее слова следует понимать как относящиеся либо к упомянутому выше «свободному решению» человека, либо к

неопределенному любому «человеку», о котором идет речь далее («Человек... освободится... повержен... погрузил... любит... считает... он начал понимать... он смог пожелать... он сможет подняться»). При любом прочтении общий смысл рассуждения Проспера остается тем же самым: Свободное решение человека поражено грехом, от которого человек (вместе с своей свободной волей, или свободным решением) не может исцелиться своими силами.

[39] Ср.: 1 Тим 2. 4.

[40] См.: Деян 4. 16: «Который в прошедших родах попустил всем народам ходить своими путями» (по Синодальному переводу).

[41] Пс 134. 4.

[42] Ср.: Пс 147. 9: «Не сделал Он того никакому другому народу, и судов Его они не знают» (по Синодальному переводу).

[43] См.: Ос 2. 10; Рим 9. 25; 1 Петр 2. 10.

[44] Рим 9. 26.

[45] Рим 11. 7.

[46] Ср.: 2 Пар 19. 7: «Ибо нет у Господа Бога нашего неправды, ни лицепрятия, ни мздоимства» (по Синодальному переводу).

[47] Лк 19. 10.

[48] Ср.: Рим 11. 13: «О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неисследимы пути Его!» (по Синодальному переводу).

[49] В латинском оригинале для обозначения «заслуг» и «провинностей» используется одно и то же слово «merita».

Поскольку в русском языке слову «заслуга» не свойственно отрицательное значение (в отличие от прилагательного «заслуженный»; например, может быть «заслуженное наказание», но сложно говорить о «подлежащей наказанию заслуге»), я в переводе здесь и далее передаю «meritum» в отрицательном значении словом «провинность», а в положительном значении использую слово «заслуга».

[50] 1 Тим 2. 4.

[51] 1 Тим 4. 10.

[52] Мф 28. 19–20.

[53] Быт 12. 3.

[54] См.: Рим 9. 8; Гал 4. 28.

[55] См.: Рим 4. 16, 20–21: «...по вере потомков Авраама, который есть отец всем нам... он не поколебался в обетовании Божиим неверием, но пребыл тверд в вере, воздав славу Богу и будучи вполне уверен, что Он силен и исполнить обещанное» (по Синодальному переводу).

[56] Пс 21. 23.

[57] Пс 71. 17.

[58] Пс 85. 9.

[59] Рим 4. 21.

[60] Рим 11. 25.

[61] См.: Рим 8. 29: «Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил быть подобными образу Сына Своего» (по Синодальному переводу).

[62] Ср.: 1 Петр 1. 20; Еф 1. 4.

[63] Ср.: 1 Петр 2. 5: «...сами, как живые камни, устрояйте из себя дом духовный» (по Синодальному переводу).

[64] Еф 2. 20–21: «...имея Самого Иисуса Христа краеугольным камнем, на котором все здание, слагаясь стройно, возрастает в святой храм в Господе» (по Синодальному переводу).

[65] Ин 6. 37.

[66] Ин 10. 26–28.

[67] Подразумеваются участники Карфагенского Собора, состоявшегося 1 мая 418 г.; в источниках указывается различное число, однако Проспер говорит о 214 участниках также в сочинении «Против Собеседника»; подробнее см. в моем предисловии к переводу [постановлений Карфагенского Собора, примечание 20](#).

[68] Проспер использует лат. слово «sacerdos» (буквально — «жрец», «священник») в значении «епископ».

[69] Подразумеваются антипелагианские постановления (каноны, правила) Карфагенского Собора 418 г. Мой новый полный перевод их текста на русский язык см. [здесь](#); об истории Карфагенского Собора и о текстологии его постановлений см. в моем предисловии к [этому переводу](#).

[70] Далее цитируется несохранившееся письмо, которое было отправлено в Рим вместе с постановлениями Карфагенского Собора 418 г.; из этого письма ныне известен только цитируемый Проспером отрывок, однако в сочинении «Против Собеседника» он цитирует его в более полной форме, приводя его начало, которое здесь пропущено: «Мы постановили, чтобы оставался в силе приговор, вынесенный Пелагию и Целестию досточтимым епископом Иннокентием с престола

блаженнейшего апостола Петра, до тех пор пока они в очевиднейшем исповедании не признают, что благодать Бога, [подаваемая] через Иисуса Христа...» (*Prosper. De grat. Dei. 5. 3* // PL. Vol. 51. Col. 227.)

[71] cogitare, dicere, agere **PL**; habere, cogitare, dicere, agere (иметь, мыслить, говорить, делать) **C S PLapp (= Prosper. De grat. Dei. 5. 3)**; habere, dicere uel cogitare (иметь, говорить или мыслить) **V PLapp**.

[72] Ср.: Рим 5. 12.

[73] Ср.: Еф 2. 10: «Ибо мы — Его творение, созданы во Христе Иисусе на добрые дела» (по Синодальному переводу).

[74] Ср.: 2 Кор 5. 17: «Итак, кто во Христе, тот новая тварь» (по Синодальному переводу).

[75] Ср.: Рим 9. 22–23.

[76] Рим 8. 3.

[77] Хотя латинское слово «substantia» может соответствовать греческому слову «ипостась», здесь оно используется Проспером в значении «сущность» = «природа».

[78] См.: Рим 6. 5: «...если мы соединены с Ним подобием смерти Его» (по Синодальному переводу). Латинский переводчик, стремясь буквально передать греческий оригинал, использовал здесь глагол «complanto» (буквально — «сажать вместе с чем-то», «насаждать чем-то»).

[79] Как видно из контекста, подразумевается таинство крещения, в котором, по мысли апостола Павла, человек умирает со Христом, приобщается подобию Его смерти, чтобы затем воскреснуть вместе с Ним (см.: Рим 6. 3–11).

[80] Ин 11. 51.

[81] Ин 1. 11–13.

[82] Ин 1. 10.

[83] Ср.: Ин 1. 5: «Тьма не объяла его» (по Синодальному переводу). Проспер употребляет не глагол «comprehendo», который может означать и «охватывать», и «воспринимать», а глагол «recipio», вероятно, понимая Ин 1. 5 под влиянием приведенного выше Ин 1. 11: «Свои Его не приняли» («Sui eum non receperunt»).

[84] Еф 5. 8.

[85] См.: Лк 19. 10.

[86] Мф 15. 24.

[87] Рим 9. 6–8.

[88] Ин 11. 51.

[89] Рим 4. 17.

[90] Пс 146. 2.

[91] Быт 12. 3.

[92] В оригинале неперево­димая игра слов, близких по звучанию: «reprehendi» (порицать) — «comprehendi» («понимать», «постигать»).

[93] Пс 144. 14.

[94] 2 Тим 2. 25–26.

[95] См.: Рим 1. 24.

[96] quia recessurum ab ipsa obedientia esse praevidit **S PL**; quia recessurum a se ipsa inobedientia esse praesciuit (по той причине, что Он предугадал, как [этот человек] отступит от Него из-за этого самого непослушания) **V PLapp**.

[97] conf(о)ederatione **C S PL**; ordinatione (распоряжения народами) **V PLapp**; consideratione (заботе о народах) **PLapp**.

[98] Деян 4. 27–28.

[99] Флп 1. 28–29.

[100] bonitas **C S PL**; pietas (доброту) **V PLapp**.

[101] in ecclesia contra ecclesiam permisit exurgere **C S PL**; in ecclesia pugnaturos contra ecclesiam permisit exurgere (дозволил, чтобы они возникали в Церкви, будучи нападениями на Церковь) **V PLapp**.

[102] haereses esse C S PL; haereses esse et schismata (ересям и расколам) **V PLapp**.

[103] 1 Кор 11. 19.

[104] Пс 24. 10.

[105] Еф 2. 8–10.

[106] Подразумевается, что потерявший из-за свободного решения праведность человек не может вновь получить праведность от этого свободного решения, а должен вновь получить ее от Бога.

[107] В оригинале игра близких по внешней форме слов: «non abolet... sed adolet».

[108] 1 Тим 2. 4.

[109] Быт 12. 3.

[110] См.: Рим 4. 16, 20–21: «...по вере потомков Авраама, который есть отец всем нам... он не поколебался в обетовании Божиим неверием, но пребыл тверд в вере, воздав славу Богу и будучи вполне уверен, что Он силен и исполнить обещанное» (по Синодальному переводу).

[111] Флп 2. 11.

[112] Мф 5. 45.

[113] Гал 5. 6.

[114] В оригинале непереводаемая игра близких по звучанию слов: «remiserit... commiserit».